



ТОРА ОР • ГЛАВА НОАХ • МААМАР 1

מים רבים לא יוכלו לכבות את האהבה ונהרות...

Многие воды не могут погасить любовь



Заботы о заработке, «многие воды», не могут погасить врождённую любовь души к Б-гу; напротив, когда человек, весь день погружённый в них, обращается к Б-гу в молитве, они возносят душу к безграничной любви, более высокой, чем та, которую она знала до своего прихода в этот мир.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/noach/1/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Заботы о заработке, «многие воды», не могут погасить врождённую любовь души к Б-гу; напротив, когда человек, весь день погружённый в них, обращается к Б-гу в молитве, они возносят душу к безграничной любви, более высокой, чем та, которую она знала до своего прихода в этот мир.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Алтер Ребе истолковывает «многие воды» из «Песни песней» как заботы и суету, связанные с заработком. Они не могут погасить сокрытую любовь Б-жественной души — пламя, которое по природе устремляется к своему Источнику; более того, они способны поднять её выше, чем она была до своего нисхождения. Йешаягу называет их «водами Ноаха», а имя Ноах означает покой. Потоп был послан не только для того, чтобы уничтожить, но и чтобы очистить землю, подобно микве; так же и тяготы заработка, начавшиеся после того, как прекратилось сверхъестественное благословение Храма, очищают душу, как это делает Геинном. Когда человек выходит после дня материальной «тьмы» и в молитве размышляет о том, что всё творение — лишь сияние Б-га, в нём пробуждается любовь «всем существом твоим», не имеющая предела, поскольку она черпает силу в животной душе, чей корень в Тоу выше корня Б-жественной души. Так ковчег — слова молитвы — поднимается водами, и люди, занятые торговлей, могут молиться глубже учёных. Это нижний Шабат; в будущем высший Шабат раскроет ещё более великую любовь, нисходящую свыше.

ПЛАН

- | | | |
|----------|---|------|
| 1 | Любовь, которую воды не могут погасить | ¶1-2 |
| | «Многие воды» — это заботы о заработке; они не могут погасить врождённую любовь Б-жественной души, и благодаря им душа способна подняться выше, чем была до своего нисхождения. | |
| 2 | Воды Ноаха | ¶3 |
| | Ноах означает покой; Потоп очистил землю, подобно микве, а тяготы заработка очищают душу, как это делает Геинном, вознося её на высочайший уровень. | |
| 3 | В чём состоит это тяготение | ¶4 |
| | Речь идёт не о чужеземном владычестве или налогах, а о тревоге из-за заработка, которая была незнакома, пока из Храма изливалось сверхъестественное благословение. | |

4 Свет из тьмы

¶15-7

Размышление в молитве после дня торговли зажигает безграничную любовь «всем существом твоим», возможную лишь благодаря животной душе, чей корень в павших царях Тоу выше корня Б-жественной души.

5 Ковчег молитвы

¶18-10

Из вод создаётся тейва — ковчег и слово молитвы, которое воды возносят высоко; люди, занятые торговлей, могут молиться больше учёных.

6 Нижний Шабат

¶11

Подобно тому как миры поднимаются в Шабат после шести рабочих дней, труд дня возносится в молитве — это сияние Шабата среди недели.

7 Высший Шабат

¶12

В будущем, в «дне, который весь будет Шабатом», раскроется великая любовь свыше, высший Хесед, ещё более высокая, чем любовь, рождённая водами.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

многие воды מים רבים

Заботы и тревоги о заработке и мысли о мирских делах, грозящие затопить осознание человеком Б-га.

сокрытая любовь אהבה מסתרת

Любовь к Б-гу, от природы присутствующая в каждой еврейской душе, даже когда она не ощущается; подобно пламени, она стремится вверх, к своему Источнику.

покой духа (наяха де-руха) נייחא דרוחא

Значение имени Ноах: удовлетворение и подъём, следующие за трудом; это внутреннее качество Шабата.

тяготы שבוך

В этом маамаре — бремя и тревога из-за заработка в изгнании, очищающие душу, подобно тому как Потоп очистил землю.

преимущество света из тьмы יתרון האור מן החשך

Более сильный свет, возникающий, когда тьма покорена (иткафья) и преобразована (итапха хашоха), — превосходящий свет, который никогда не сталкивался с тьмой.

всем существом твоим בכל מאדך

Высшая, безграничная любовь к Б-гу, возникающая в борьбе с противоположным ей началом — животной душой.

животная душа נפש הבהמית

Душа, оживляющая тело и его влечения; её конечный корень — в павших царях Тоу — выше корня Б-жественной души, поэтому работа с ней приводит к более высокой любви.

ковчег / слово תיבה

Тейва означает и ковчег Ноаха, и слово; ковчег — это слова молитвы, возносимые водами дня.

нижний и высший Шабат שבת תתאה ושבת עילאה

Нижний Шабат — покой после труда, присутствующий в каждой неделе и каждой молитве; высший Шабат — мессианское будущее, когда раскроется любовь свыше.

Любовь, которую воды не могут погасить

מים רבים^{1,2} לא יוכלו לכבות את האהבה ונהרות לא ישטפוה אם יתן איש את כל הון ביתו באהבה בזו יבוזו לו.

«Многие воды не могут погасить любовь, и реки не затопят ее; если бы человек отдал за любовь все богатство своего дома, его презрели бы с великим презрением».

Маамар начинается стихом из «Песни песней», который хасидское учение понимает как песнь любви между Б-гом и народом Израиля. В нем говорится, что никакой потоп вод, сколь бы велик он ни был, не может погасить эту любовь; далее маамар объясняет, что такое эти «воды» и почему они не могут ее заглушить.

הנה מים רבים הם כל טרדות הפרנסה³ והמחשבות שבעניני עוה"ז⁴ כו' ועכ"ז לא יוכלו לכבות את האהבה

Итак, «многие воды» — это все заботы о заработке и мысли о делах этого мира и так далее; и, несмотря на это, они «не могут погасить любовь», —

Алтер Ребе отождествляет «многие воды» с обычной трудовой жизнью: постоянным напряжением, связанным с заработком, и потоком мыслей о мирских делах. Они могут заслонять от человека осознание Б-га, но не могут по-настоящему погасить его любовь к Нему.

שהוא בחי' האהבה המוסתרת שיש בכל נפש מישראל⁵ בטבע מבחי' נפש האלקי' שטבעה לעלות וליכלל תמיד למעלה כשלהבת העולה מאליה

то есть уровень скрытой любви, которая по природе присуща каждой душе Израиля, исходя из уровня Б-жественной души, природе которой свойственно постоянно устремляться вверх и растворяться в высшем, подобно пламени, которое поднимается само собой,

Любовь, которая сохраняется, — это «скрытая любовь» (ахава месутерет), от природы присущая каждому еврею, чувствует он ее или нет. Она принадлежит Б-жественной душе, которая естественным образом стремится вверх, чтобы вернуться к своему Источнику, подобно пламени, устремляющемуся вверх в силу самой своей природы, без всякого усилия.

כמ"ש לעיל מיניה רשפיה רשפי אש⁶ שלהבת יה שהוא בחי' שלהבת הבאה מלמעלה שהיא הנפש האלקית שקודם התלבשותה בגוף הגשמי היתה נהנית מזיו השכינה והיתה מיוחדת בתכלית היחוד בא"ס ב"ה.⁷

как сказано непосредственно перед этим: «Искры ее — искры огня, пламя Б-га», — то есть уровень пламени, исходящего свыше: это Б-жественная душа, которая до того, как облеклась в физическое тело, наслаждалась сиянием Шхины и была соединена абсолютным единством с Бесконечным (Эйн Соф), благословен Он.

Стих, непосредственно предшествующий словам «многие воды», описывает эту любовь как «искры огня, пламя Б-га»: огонь, источник которого — Б-жественное. Это Б-жественная душа, которая до прихода в тело наслаждалась сиянием Б-жественного присутствия в духовных мирах и была полностью едина с Бесконечным; ее стремление вверх — память об этом единстве.

2 ולזאת גם אחר התלבשותה בגוף הגשמי לעסוק בענינים גשמיים שהן הנקראים מים רבים עכ"ל לא יוכלו לכבות⁸ ה מלהיות תמיד בבחי' אהבה ותשוקה נפלאה לעלות וליכלל למעלה ואדרבה

Поэтому даже после того, как душа облеклась в физическое тело, чтобы заниматься материальными делами, которые называются «многими водами», они, несмотря на это, «не могут погасить» ее — помешать ей постоянно пребывать в состоянии любви и необычайного стремления подняться и раствориться в высшем. Напротив,

Поскольку любовь души — сама ее природа, она не угасает, когда душа входит в тело и занята материальными делами. Алтер Ребе называет эти материальные занятия «многими водами» и утверждает, что они не могут погасить постоянное стремление души подняться и раствориться в Б-ге.

ע"י התלבשותה במים רבים הנ"ל יכולה להגיע למדרגה היותר גבוה מקודם שירדה לעוה"ז⁹ כאשר יתבאר:

посредством облечения в упомянутые выше «многие воды» душа может достичь уровня более высокого, чем тот, на котором она находилась до своего нисхождения в этот мир, как будет объяснено.

Затем следует смелое утверждение маамара: душа не просто сохраняется, погружаясь в мирские дела; благодаря этому погружению она может достичь уровня более высокого, чем тот, на котором находилась до прихода в этот мир, даже когда наслаждалась сиянием Б-жественного присутствия. Далее маамар объясняет, каким образом.

Воды Ноаха

3 והנה בחיי מים רבים¹⁰ הנ"ל נקי מי נח וכמ"ש (ישעי' נד) אשר נשבעתי מעבור מי נח עוד על הארץ כן נשבעתי מקצף עליך¹¹ ומגער כך (עיי' בספר עיר גבורים)¹² כי

Итак, упомянутый выше уровень «многих вод» называется «водами Ноаха», как сказано (Йешаягу 54): «Как Я поклялся, что воды Ноаха более не пройдут по земле, так клянусь не гневаться на тебя и не укорять тебя» (см. книгу «Ир гиборим»). Ибо

Йешаягу сравнивает обещание Б-га никогда больше не гневаться на Израиль с Его клятвой после Потопа никогда больше не наводить на землю «воды Ноаха». Алтер Ребе понимает выражение пророка «воды Ноаха» как название для «многих вод» мирской жизни и отсылает читателя к «Ир гиборим», труду автора комментария «Кли якар» на Тору.

הנה נח הוא נייחא דרוחא¹³ שהוא בחינת שביתה כאדם השובת ממלאכתו. וכמ"ש וישבת ביום השביעי^{14, 15} ותרגמו ונח ביומא שביעאה¹⁶ כו'.

Ноах означает «покой духа» (найха де-руха), то есть состояние прекращения, подобное отдыху человека, который завершил работу. Как сказано: «И прекратил Он (вайишбот) в день седьмой», а в Таргуме [переведено]: «И почил (ве-нах) в день седьмой» и так далее.

Имя Ноах означает покой: Зоар толкует его как найха де-руха — умиротворенность духа, наступающую по завершении работы. В подтверждение приводится то, что Тора говорит: Б-г «прекратил» в седьмой день, а арамейский перевод Онкелоса передает это слово корнем имени Ноах — «почил».

ומ"ש נח נח ב"פ¹⁷ הם נייחא דעילאי¹⁸ ונייחא דתתאי שהוא בחיי שבת תתאה ושבת עילאה שיהיה לעתיד שנקי יום שכולו שבת¹⁹ משא"כ שבת תתאה אינו כולו שבת כאשר יתבאר.

А написанное «Ноах, Ноах» дважды означает покой высших и покой нижних — уровень нижнего Шабата и высшего Шабата, который будет в Будущем мире и называется «днем, который весь — Шабат», тогда как нижний Шабат не является целиком Шабатом, как будет объяснено.

В стихе имя повторяется: «Ноах, Ноах»; Мидраш объясняет повторение как покой высших и покой нижних. Алтер Ребе соотносит это с двумя видами Шабата: еженедельным «нижним Шабатом», известным нам сейчас и не являющимся полным покоем, и «высшим Шабатом» мессианского будущего — «днем, который весь — Шабат». Далее в маамаре будут объяснены оба вида.

כי הנה לכאורה אינו מובן ענין המבול שאם היה רק להעביר ולשחת האנשים החוטאים למה הוצרך לבחיי רעש גדול כזה הלא ברגע א' היה ביכולי ה' להעבירם אף בלא המבול.

Ведь на первый взгляд непонятна цель Потопа: если требовалось лишь устранить и уничтожить грешных людей, зачем понадобилось такое великое потрясение? Разве Б-г не мог уничтожить их в одно мгновение и без Потопа?

Теперь Алтер Ребе спрашивает, зачем Б-г наслал Потоп. Если целью было лишь уничтожить нечестивых, Он мог сделать это мгновенно и без шума; годовой водный катаклизм должен был служить какой-то иной цели.

אך באמת היה המבול בא לטהר את הארץ²⁰ שנאמר כי מלאה הארץ חמס²¹ ונתקלקלה מאד והיה נצרך לטהרה ולזאת בא המבול²² דוקא שהוא בחיי מים בכדי לטהר את הטמאים

Но в действительности Потоп пришел очистить землю, как сказано: «Ибо земля наполнилась насилием» и стала крайне испорченной, так что нуждалась в очищении. Поэтому именно Потоп и пришел, ибо это уровень воды, чтобы очистить нечистое,

Ответ, основанный на Талмуде, состоит в том, что Потоп пришел очистить саму землю, оскверненную насилием. Поэтому наказание приняло форму воды: согласно закону Торы вода служит средством очищения.

שהוא כדוגמת המקוה מ' סאה²³ שהיא מטהרת את הטמא כמו כן היה המבול בא בכדי לטהר את כל הארץ

подобно микве в сорок сеа, которая очищает нечистое; так и Потоп пришел очистить всю землю,

Образцом служит миква — ритуальный бассейн, в котором должно быть не менее сорока сеа воды, чтобы очистить человека или сосуд. Потоп, продолжавшийся сорок дней, стал своего рода миквой для всей земли.

וכמ"ש (יחזקאל לו) וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם²⁴ כוי ולזאת נקראים מי נח שנעשה מזה נייחא דרוחא כו'.

как сказано (Йехезкель 36): «И окроплю вас чистой водой, и очиститесь» и так далее. Поэтому они называются «водами Ноаха», ибо благодаря этому наступил покой духа и так далее.

Обещание Йехезкеля, что Б-г «окропит чистой водой», показывает, что вода служит орудием духовного очищения. Воды Потопа очистили мир и тем самым принесли «покой духа», выраженный в имени Ноах; поэтому они и называются «водами Ноаха».

והנה שעבוד הפרנסה נק' ג"כ מי נח וכמארז"ל שבחר לו²⁵ אברהם אבינו שעבוד נגד גיהנם.

Итак, порабощение заботами о заработке также называется «водами Ноаха», как сказали наши благословенной памяти мудрецы: Авраам, отец наш, предпочел порабощение геиному.

Теперь Алтер Ребе применяет это к трудовой жизни: порабощение необходимостью зарабатывать на жизнь — это тоже «воды Ноаха». Мидраш рассказывает, что, когда Б-г показал Аврааму будущее, тот выбрал для своих потомков подчинение изгнания вместо геинома; Алтер Ребе понимает это порабощение как тяготы заработка, которые, подобно геиному, очищают.

שכמו שאי אפשר להנשמה לבא בג"ע ליהנות מזיו השכינה עד שתתקן קודם לכן בגיהנם וכמו שאמרו גבי אחר מוטב דלידייני וליתי לעלמא דאתי

Ибо душа не может войти в Ган Эден, чтобы наслаждаться сиянием Шхины, пока прежде не спустится в геином, как сказали об Ахере: «Лучше пусть его судят, и он войдет в Будущий мир», —

Алтер Ребе объясняет, почему такое очищение необходимо. Душа не может войти в Ган Эден и наслаждаться сиянием Б-га, пока не пройдет очищение в геиноме; поэтому Талмуд сказал о мудреце Элише бен Авуя, прозванном Ахер («Другой») после того, как он сбился с пути, что лучше подвергнуть его суду и очистить, чтобы он смог войти в Будущий мир.

וגם לטבול בנהר דינור כמ"ש במ"א.²⁶ כמו"כ ע"י שעבוד יכולים לעלו' למעלה מעלה למדרגה היותר גבוהה.

а также [ей необходимо] окунуться в Огненную реку (Нагар Динур), как объясняется в другом месте. Так же и благодаря порабощению можно подниматься все выше и выше, до наивысшего уровня.

Кроме геинома, душе, поднимающейся из нижнего Ган Эдена в высший, нужно окунуться в «Огненную реку», чтобы забыть о прежнем, меньшем наслаждении. Так же и порабощение заботами о заработке, несмотря на его тягостность, очищает душу и дает ей возможность подняться на наивысший уровень.

В чём состоит это тяготение

4 והנה שעבוד אין הפי' מה שיש עלינו עתה מלך ושנוטל מאתנו מס שגם בזמן בהמ"ק היה עלינו מלך ישראל והמס היה ביותר כידוע שחלק עשירי הוצרך כ"א ליתן.²⁷

Итак, «порабощение» не означает, что сейчас над нами есть царь, который взымает с нас налоги, ведь и во времена существования Святого Храма над нами был царь Израиля, а налог был даже больше, как известно: каждый должен был отдавать десятую часть.

Алтер Ребе уточняет, что здесь означает «порабощение». Речь идет не о политическом подчинении или налогах: во времена Храма у Израиля тоже был царь, который взымал налоги, причем более высокие — десятую часть.

אלא הכוונה היא שבזמן שבהמ"ק היה קיים היה נמשך ברכה והשפע' עצומה עד שא"י היתה ארץ זבת חלב ודבש²⁸ כו'

Напротив, имеется в виду, что во времена существования Святого Храма нисходило благословение и изобилие в огромной мере, так что Земля Израиля была «землей, текущей молоком и медом» и так далее,

Подлинное отличие состоит в том, что во времена Храма благословение Б-га нисходило с таким изобилием, что Земля Израиля в буквальном смысле была «землей, текущей молоком и медом».

שלא ע"פ הטבע כלל כמ"ש²⁹ בגמ' סוף מסכת כתובות ולא היה כלל דאגות וטרדת הפרנסה.

совершенно неестественным образом, как сказано в Гемаре в конце трактата «Ктубот»; и во все не было забот и волнений из-за заработка.

Это изобилие было сверхъестественным, как описано в Талмуде в конце трактата «Ктубот», поэтому люди не тревожились о заработке. Следовательно, «порабощение» изгнания — это заботы и усилия, связанные с заработком, которые появились после того, как открытое благословение прекратилось.

Свет из тьмы

5 ועתה יש לכאוי"א יגיעות וטרדת הפרנסה לעסוק בעניני עוה"ז הגשמי והוא בחי' מים רבים הנ"ל שנקי

מי נח

И теперь каждому приходится трудиться и беспокоиться о заработке, занимаясь материальными делами этого физического мира; это и есть упомянутый выше уровень «многих вод», называемых «водами Ноаха»,

Алтер Ребе возвращается к нынешнему времени: после разрушения Храма каждый должен трудиться и заботиться о заработке. Именно это, говорит он, Тора называет «многими водами», а Йешаягу — «водами Ноаха».

שהוא בחי' נייחא דרוחא לפי שע"י בחי' מים רבים הנ"ל מתעלית הנשמה למדרגה היותר גבוה מקודם התלכשותה כו' שהיתה רק נהנית מזיו השכינה כו'

то есть уровень покоя духа, ибо благодаря упомянутому выше уровню «многих вод» душа поднимается на уровень более высокий, чем тот, на котором она находилась до своего облучения и так далее, когда она лишь наслаждалась сиянием Шхины и так далее.

Они называются водами «покоя», поскольку приводят душу к большему умиротворению, чем то, которым она наслаждалась до прихода в тело. Тогда она лишь наслаждалась сиянием Б-га; теперь же, благодаря своей борьбе в мире, она может подняться выше.

וכמארז"ל יפה שעה אחת בתשובה ומע"ט בעוה"ז מכל חיי העוה"ב^{30, 31} לפי שהוא בחי' יתרון האור מתוך החושך דוקא שהוא בחינת אתכפייא סט"א ואתהפכא חשוכא כו'

Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Один час тшувы и добрых дел в этом мире лучше всей жизни Будущего мира», ибо это уровень преимущества света, возникающего именно из тьмы, то есть подчинение ситра ахра (иткафья) и превращение тьмы (итапха хашоха) и так далее.

Смысл этого выражает учение Мишны: один час тшувы и добрых дел в этом мире превосходит всю жизнь Будущего мира. Это преимущество приходит от «света из тьмы»: иткафья — подчинение ситра ахра, сил, противостоящих святости, — и итапха хашоха — превращение самой тьмы в свет — создают свет более высокий, чем свет, никогда не соприкасавшийся с тьмой.

שכשעוסק כל היום בענינים גשמיים בטרדת הפרנסה שהם הנקי חשך ומתכונן אח"כ בתפלה איך שאין
לך עשב מלמטה³² שאין לו מזל מלמעלה כו'

Ибо когда человек весь день занят материальными делами и заботами о заработке, которые называются «тьмой», а затем во время молитвы размышляет о том, что «нет ни одной травинки внизу, у которой не было бы наверху мазаля» и так далее, —

Теперь Алтер Ребе описывает, как это происходит на практике. Человек проводит день, погруженный в дела, — в «тьме», — а во время молитвы размышляет об учении мудрецов, согласно которому у каждой травинки есть наверху мазаль, духовная сила, побуждающая ее расти.

שהם המזלות שהם המשפיעים חיות כל עוה"ז וכמ"ש (דברים לג) וממגד תבואות שמש וממגד גרש³³ כו'

а именно мазалот, которые передают жизненную силу всему этому миру, как сказано (Дварим 33): «И драгоценнейшими плодами солнца и драгоценнейшими дарами луны» и так далее, —

Мазалот — это небесные силы, связанные с созвездиями, через которые жизненная сила передается всему сущему в этом мире. Благословение Моше Йосефу, где говорится об урожае, созревшем благодаря солнцу и лунам, показывает, что небесные светила управляют земным ростом.

והמזלות הם מקבלים מע' שרים והשרים מקבלים משמרי אופנים והם מקבלים מהמלאכים וגבוה מעל
גבוה עד שכולם מקבלים מבחי' מלכותו ית'

мазалот получают от семидесяти князей, князья получают от хранителей Офаним, те получают от ангелов — все по порядку, каждый уровень выше другого, — пока все не получают от уровня Его Малхут, благословен Он,

Размышление поднимается по цепи влияния: мазалот получают от семидесяти ангельских «князей», поставленных над народами; те — от более высоких ангелов («хранителей Офаним»), и так далее вверх, причем каждый получает от того, кто выше него, пока все не восходит к Малхут Б-га — Его царственному владычеству, посредством которого Он создает миры и управляет ими.

וכמ"ש מלכותך מלכות כל עולמים³⁴ שמהווה את כל העולמות מאין ליש ממש והוא רק בחי' זיו
השכינה בלבד שאינו

как сказано: «Твое царство — царство всех миров». Оно приводит все миры к бытию из небытия в действительное существование; однако это лишь уровень одного сияния Шхины, которое

Малхут — сила, приводящая все миры из абсолютного небытия к существованию, как сказано: «Твое царство — царство всех миров». Однако вся эта творящая сила — лишь «сияние Шхины», свет, излучаемый Б-гом вовне.

אלא בחי' זיו והארה בעלמא בלבד לגבי מהותו ועצמותו יתבי' כביכול שהוא בבחי' א"ס ממש היה הוה ויהיה בלי שינוי ממש וכמאמר אתה הוא קודם שנברא ואתה הוא לאחר שנברא כו'.

не более чем одно лишь сияние и отблеск по сравнению с Его сущностью и бытием, благословен Он, которое, если можно так выразиться, действительно относится к уровню Бесконечного (Эйн Соф) — Он был, есть и будет совершенно без изменения; как гласит изречение: «Ты — Тот же до сотворения [мира], и Ты — Тот же после сотворения», и так далее.

По сравнению с самой сущностью Б-га это сияние — лишь слабый отблеск. Его сущность поистине бесконечна и не изменяется в результате творения, как сказано в молитве: Ты был тем же до сотворения мира и после его сотворения.

ואחרי התכוננו' כל הנ"ל בעומק הדעת תתעורר נפשו בבחי' אהי' ותשוקה נפלאה כרשפי אש לצאת מתוך החשך והעלם הגשמי הזה ורק לדבקה בו ית'

После глубокого размышления обо всем сказанном душа пробудится в любви и необычайном стремлении, подобном искрам огня: выйти из этой тьмы и физического сокрытия и прилепиться лишь к Нему, благословен Он,

Когда человек размышляет обо всем этом глубоко, а не поверхностно, его душа воспламеняется любовью и стремлением, «подобными искрам огня», — образом, напоминающим начальный стих маамара. Он хочет вырваться из тьмы и сокрытия физического мира и прилепиться только к Б-гу.

וכמ"ש (תהלים עג) מי לי בשמים ועמך³⁵ לא חפצתי כו' שלא יחפוץ כלל לא בג"ע התחתון ולא בג"ע העליון שהם רק בחי' זיו והארה בלבד

как сказано (Тегилим 73): «Кто есть у меня на небесах? И с Тобой ничего не желаю» и так далее, — чтобы он не желал ни нижнего, ни высшего Ган Эдена, которые являются лишь уровнем сияния и отблеска,

Возглас псалмопевца: «Кто есть у меня на небесах? И с Тобой ничего не желаю» — выражает эту любовь. Такой человек не желает даже нижнего или высшего Ган Эдена, духовной награды душ, поскольку это тоже лишь сияние Б-га, а не Сам Б-г.

וכמארז"ל צדיקים יושבים³⁶ וכו' ונהנין מזיו השכינה כ"א לדבקה בו ית' ליכלל בכ"י מהותו ועצמותו ית' ונק' בזה"ק לאשתאבא בגופא דמלכא³⁷ כו'

как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Праведники сидят и так далее, наслаждаясь сиянием Шхины», — но его стремление состоит лишь в том, чтобы прилепиться к Нему, благословен Он, и раствориться в уровне Его сущности и бытия, благословен Он; в святом Зоаре это называется «раствориться в теле Царя» и так далее.

Талмуд описывает Будущий мир как наслаждение праведников «сиянием Шхины»; эта любовь желает большего, чем сияние. Она стремится раствориться в самой сущности Б-га — то, что Зоар называет «раствориться в теле Царя».

ונק' בח"י אהבה זו בח"י תשובה שהוא בחילא יתיר³⁸ שבאה דוקא מתוך החשך שהיה עוסק רק בענינים גשמיים והבלי עולם.

Эта любовь называется уровнем тшувы — служением «с большей силой», ибо она рождается именно из тьмы, когда человек был занят лишь материальными делами и суетой мира.

Эта любовь представляет собой форму тшувы — возвращения к Б-гу. В Зоаре сказано, что вернувшиеся служат «с большей силой», чем совершенные праведники, поскольку их любовь вспыхивает из тьмы, в которой они были погружены в материальные дела.

לפי שיתרון האור הוא מתוך החשך דוקא. ונק' אהבה זו בח"י בכל מאדך שהוא בלי גבול ממש שבאה דוקא מן ההפוך שהוא החשך

Ибо преимущество света возникает именно из тьмы. Эта любовь называется уровнем «всем твоим могуществом» (меодеха), то есть поистине безграничной любовью, которая рождается именно из противоположного ей — тьмы,

Поскольку свет, рожденный из тьмы, выше, эта любовь называется «всем твоим могуществом» (меодеха) — третьим и высшим видом любви в «Шма», означающим безграничную любовь. Она безгранична именно потому, что возникает из своей противоположности.

וכמ"ש טוב זה מלאך חיים (טוב) מאד³⁹ זה מה"מ⁴⁰ שע"י ההפוך והחשך דוקא שהוא בח"י נה"ב יכולים לבא לבחי' אהבת בכל מאדך שהוא בלי גבול ממש.

как сказано: «Хорошо» — это ангел жизни, «очень хорошо» (меод) — это ангел смерти. Именно благодаря противоположному и тьме, то есть уровню животной души, можно достичь уровня любви «всем твоим могуществом», поистине безграничной.

Мудрецы толкуют приговор Б-га о творении — «очень хорошо» — как включающий даже ангела смерти: «хорошо» — это ангел жизни, а «очень» — ангел смерти. Алтер Ребе применяет это к животной душе: именно ее противодействие делает возможным «очень» — безграничную любовь «всем твоим могуществом».

והיינו לפי שבשרשה למעלה מעלה שורש נה"ב גבוה יותר מבחי' נפש האלקית וכמ"ש (בראש"י לו)
ואלה המלי אשר מלכו⁴¹ כו'

Это объясняется тем, что в своем корне, который находится очень высоко, корень животной души выше уровня Б-жественной души, как сказано (Берешит 36): «И вот цари, царствовавшие...»

Причина неожиданна: в своем высшем корне животная душа происходит с уровня, более высокого, чем Б-жественная душа. Доказательство — приведенный в Торе список царей Эдома, которые царствовали «прежде царствования какого-либо царя у сынов Израиля».

לפני מלך מלך לבנ"י שהוא בחי' נפש האלקית רק שע"י שבה"כ נפלו למטה מטה כמ"ש וימלך וימת
כו' אבל בשרשם הם למעלה מעלה⁴² מבחי' נפש האלקית.

«прежде царствования какого-либо царя у сынов Израиля», то есть уровня Б-жественной души; однако вследствие разбиения сосудов они пали очень низко, как сказано: «И царствовал он — и умер» и так далее. Но в своем корне они находятся значительно выше уровня Б-жественной души.

В Каббале цари Эдома символизируют мир Тогу — сферу интенсивных светов, предшествовавшую упорядоченному миру Тикун, к которому относится Б-жественная душа («цари Израиля»). Сосуды Тогу не могли вместить его светов и разбились, отсюда повторяющиеся слова «и царствовал он — и умер». Поэтому укорененные в нем силы пали очень низко, хотя их источник находится значительно выше источника Б-жественной души.

**6 ולזאת גם כמו שנפלו למטה יש להם תגבורת על נפש האלקית מפני ששרשם הוא מבחי' מלוכה שהוא
בחי' התנשאות כו'.**

Поэтому, даже пав низко, они обладают властью над Б-жественной душой, поскольку их корень восходит к уровню царствования, который означает возвышение над другими и так далее.

Поскольку корень животной души находится в царях Тогу, даже в падшем состоянии она способна господствовать над Б-жественной душой. Ее корень — «царствование», а природа царя состоит в ощущении собственного возвышения; отсюда сильное эго животной души.

וגם האדם מקבל חיות מבחי בהמות ומאכלים ובלעדם אינו יכול לחיות משא"כ המאכלים אינם צריכים אל האדם.

Кроме того, человек получает жизненную силу от животных и пищи и не может жить без них, тогда как пища не нуждается в человеке.

Еще одним свидетельством более высокого корня служит то, что человек — высшее создание — получает жизненную силу от животных и пищи и не может жить без них, тогда как они не нуждаются в нем. Зависимость высшего от низшего показывает, что у низшего источник выше.

7 וכל זה מפני שבשרש שרשם למעלה הם גבוהים הרבה מבחי הנשמות ולזאת ע"י ירידת והתלבשות נפש האלקית בנפש

Все это потому, что в корне их корня наверху они стоят гораздо выше уровня душ. Поэтому благодаря нисхождению и облечению Б-жественной души в

Алтер Ребе вновь излагает этот принцип: в корне своего корня эти силы стоят намного выше душ. Именно поэтому Б-жественная душа должна была спуститься и облечься именно в животную душу.

הבהמית דוקא לעסוק בטרדות ומחשבות הפרנסה בענינים גשמיים שהם הנקראים מים רבים הנ"ל יכולה לבא לבחי אהבת בכל מאדך.

животную душу — именно для того, чтобы заниматься заботами и думами о заработке, материальными делами, которые называются упомянутыми выше «многими водами», — она может прийти к уровню любви «всем твоим существом»,

Действуя через животную душу, занятую заботами о заработке — «многими водами», — Б-жественная душа может достичь любви «всем твоим существом».

שהוא בלי גבול כנ"ל שהיא מדרגה היותר גבוה מהיותה קודם ירידתה בגוף שהיתה רק נהנית מזיו השכינה כו'.

которая беспредельна, как сказано выше, и представляет собой уровень более высокий, чем тот, которым душа обладала до нисхождения в тело, когда она лишь наслаждалась сиянием Шхины и так далее.

Эта беспредельная любовь выше того состояния, в котором душа пребывала до своего прихода в тело, когда она лишь наслаждалась сиянием Б-га.

והיינו ע"י אתכפיי ואתהפכא חשוכא דוקא שהוא בחיי יתרון האור שמתוך החשך כנ"ל. לפי ששרשם למעלה גבוה ממדרגת נפש האלקית כנ"ל רק שנפלו למטה כמ"ש וימלך וימת כו' וע"י אתכפייא נעשה תחה"מ:

То есть это достигается именно посредством иткафьи и ит'һапха хашоха — уровня преимущества света, возникающего из тьмы, как сказано выше. Ведь их корень наверху выше уровня Б-жественной души, как сказано выше; лишь они пали вниз, как написано: «И воцарился, и умер» и так далее; а посредством иткафьи происходит воскресение мертвых.

Это достигается лишь посредством иткафьи и ит'һапха хашоха — подавления и преобразования тьмы. Поскольку корень животной души выше, ее подавление высвобождает этот высший свет; именно этот процесс иткафьи в конечном счете приведет к воскресению мертвых, когда возвысится и само физическое тело.

РАЗДЕЛ 5 • 18-10

Ковчег молитвы

8 וזהו מארז"ל יפה שעה א' בתשובה ומע"ט בעוה"ז מכל חיי העוה"ב כנ"ל. ולזאת נקראו מים רבים הנ"ל מי נח לפי שנעשה

И в этом смысл слов наших благословенной памяти мудрецов: «Один час тшувы и добрых дел в этом мире лучше всей жизни будущего мира», как сказано выше. Поэтому упомянутые выше «многие воды» называются «водами Ноаха», ибо благодаря им возникает

Здесь разъясняется ранее приведенная Мишна: час тшувы и добрых дел в этом мире превосходит будущий мир, поскольку только здесь есть тьма, которую можно преобразовать. Это также объясняет, почему «многие воды» называются именем Ноаха — «покой».

ע"י נייחא דרוחא שנעשה מהם תבת נח שהוא בחיי תיבות התפלה וכמ"ש בא אתה וכל ביתך אל התבה⁴³ כו'.

покой духа (наяха де-руха), а из них строится ковчег Ноаха (тейва), то есть слова (тейвот) молитвы, как написано: «Войди ты и весь твой дом в ковчег» и так далее.

Из вод, связанных с заработком, возникает ковчег — тейва, что на иврите означает также «слово». Ковчег — это слова молитвы. Призыв Б-га войти в ковчег вместе со всем домом означает, что нужно целиком войти в слова молитвы, где возвышаются дневные тяготы.

9 וזהו ויגברו המים⁴⁴ מאד כוי חמש עשרה אמה מלמעלה גברו המים⁴⁵ כוי שהוא בחיי תגבורת נפש הבהמית על בחיי נפש האלקית בעסק הפרנסה ועניינים הגשמיים אך עייז נעשה אח"כ יתרון אור כוי כנ"ל.

И в этом смысл слов: «И воды весьма усилились» и так далее, «на пятнадцать локтей вверх воды усилились» и так далее: это — преобладание животной души над Б-жественной душой во время занятий заработком и материальными делами; однако благодаря этому впоследствии возникает преимущество света и так далее, как сказано выше.

Стихи описывают, как воды потопа прибывали и поднимались на пятнадцать локтей выше гор. Алтер Ребе толкует это как временное преобладание животной души над Б-жественной, когда человек погружен в дела; однако именно это преобладание впоследствии порождает больший свет молитвы.

10 וזהו ותלך התבה על פני המים⁴⁶ דוקא ותרם התבה⁴⁷ כוי שעיי המים דוקא מתעלות תיבות התפלה ועולה למעלה מעלה כנ"ל.

И в этом смысл слов: «И ковчег шел по поверхности вод» — именно так, — «и ковчег поднялся» и так далее: именно благодаря водам слова (тейвот) молитвы возвышаются и поднимаются все выше и выше, как сказано выше.

«Ковчег шел по поверхности вод», и именно воды подняли его высоко. Так и слова молитвы возвышаются именно благодаря «водам» дневной материальной борьбы и поднимаются к высочайшим уровням.

וזהו טעות הבעלי עסקים שבדעתם שאין יכולי להתפלל כ"כ כמו היושבי אוהלים כי אדרבה נהפוך הוא שהם יכולים להתפלל יותר כי יתרון האור הוא מתוך החשך דוקא כוי.

И в этом состоит ошибка деловых людей: они думают, что не могут молиться так же хорошо, как те, кто живет в шатрах; напротив, все обстоит наоборот — они могут молиться лучше, ибо преимущество света возникает именно из тьмы и так далее.

Практический вывод: деловые люди часто полагают, что не могут молиться так же хорошо, как те, кто полностью посвятил себя Торе, «живущие в шатрах». Алтер Ребе говорит, что верно обратное: их молитва может достигать более высокого уровня, ведь их свет рождается из тьмы.

Нижний Шабат

11 וְזֶה שְׁנֵי מִי נַח נִיחָא דְרוּחָא שְׁהוּא בְחִי הַשְּׁבִת כְּמִי שֶׁ כִּי בּו שְׁבִת מְכַל מְלָאכְתּוֹ ⁴⁸ כּוֹ.

И поэтому воды Ноаха называются покоем духа (наяха де-руха), что соответствует уровню Шабата, как написано: «Ибо в этот день Он покоился от всех Своих дел» и так далее.

Теперь Алтер Ребе объясняет, почему «покой» Ноаха связан с Шабатом. Тора говорит, что в седьмой день Б-г «покоился от всех Своих дел»; прекращение созидательной работы и составляет суть Шабата.

שְׁבוּ יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה הוּא בְחִי הַתַּפְשֻׁטוֹת וְהַמַּשְׁכַּת מְלָכּוֹתוֹ יְתִי לְמַטָּה כְּמוֹ בְּיוֹם הָרֵאשׁוֹן נֹאמַר וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים ⁴⁹ יְהִי אוֹר כּוֹ

Ибо шесть будних дней соответствуют распространению и нисхождению Его Малхут (царства), благословен Он, вниз; как в первый день сказано: «И сказал Элоким: „Да будет свет“» и так далее,

В шесть дней творения Малхут Б-га, Его творящее царство, распространялась и нисходила во все новые миры и творения; каждый день начинался новым речением, начиная со слов «Да будет свет».

יְהִי רְקִיעַ ⁵⁰ תִּדְשָׁא הָאָרֶץ דְּשֵׁא ⁵¹ כּוֹ שְׁנִקְרָאִים יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה וּבְשִׁבְתָּ הוּא בְחִי שְׁבִיתָה מִמְּלָאכָה וְנִיחָא דְרוּחָא שְׁהוּא עֲלִיית הָעוֹלָמוֹת לְמַעְלָה כְּאֵדָם הַשׁוֹבֵת וְנַח מִמְּלָאכְתּוֹ.

«Да будет свод», «Да произрастит земля зелень» и так далее; они называются будними днями. А в Шабат происходит прекращение работы и покой духа — подъем миров наверх, подобный тому, как человек прекращает работу и отдыхает от нее.

Последующие речения — о своде и растительности — продолжали это распространение вовне, поэтому эти дни и называются «будними днями». В Шабат направление меняется: миры поднимаются обратно к своему Источнику, подобно тому как человек, прекратив работу, отходит от своих занятий и отдыхает.

כְּמוֹכָא הוּא בְחִי טְרַדַּת ⁵² וְעַסְק הַפְּרַנְסָה בְּעִנְיָנִים גְּשְׁמִיִּים שְׁנֵי מִיָּמִים רַבִּים כְּשִׁמְתֵּהפְכִים וְעוֹלִים אַחֲרָם בְּבְחִי אֱלֹקוֹת עֲלִי הַתַּפְלָה כְּנִי לְנִקְי בְּחִי זֶה בְּחִי נִיחָא דְרוּחָא

Так же и заботы и занятия заработком, связанные с материальными делами и называемые «многими водами»: когда они преобразуются и затем поднимаются к Б-жественности посредством молитвы, как сказано выше, этот уровень называется покоем духа,

То же происходит в жизни человека в течение недели. День, проведенный в напряжении дел, — это «работа» вовне; когда благодаря молитве эти занятия преобразуются и возносятся к Б-жественности, возникает покой духа — наяха де-руха.

שהוא בחיי שבת כנ"ל כידוע שכל תפלה מו' ימי המעשה היא הארה מבחי' שבת^{53,54} כנ"ל. אך כל זה הוא שבת תתאה.

то есть уровнем Шабата, как сказано выше. Известно, что каждая молитва будних дней — это сияние уровня Шабата, как сказано выше. Однако все это относится к нижнему Шабату.

Поэтому молитва в будни подобна Шабату: каждая такая молитва несет сияние Шабата — подъем миров. Но Алтер Ребе добавляет, что все это лишь «нижний Шабат», покой, наступающий после труда, в отличие от вводимого далее высшего Шабата.

РАЗДЕЛ 7 • 112

Высший Шабат

12 ויש עוד בחיי שבת עילאה שהוא מה שיהיה לעתיד שנקרא יום שכולו שבת.⁵⁵ וזהו אשר נשבעתי מעבור מי נח עוד על הארץ.⁵⁶

Есть также уровень высшего Шабата — то, что будет в будущем, называемое «днем, который весь является Шабатом». И в этом смысл слов: «Я поклялся, что воды Ноаха больше не пройдут по земле».

Помимо еженедельного Шабата существует «высший Шабат» — мессианская эпоха, которую Мишна называет «днем, который весь является Шабатом». Теперь Алтер Ребе возвращается к стиху из книги Йешаяу о клятве Б-га больше никогда не наводить «воды Ноаха».

כי הנה אף שהם באו לטהר אך לא בכל זמן צריך טהרה כ"כ. כן נשבעתי מקצף עליך ומגער בך.

Ведь хотя они и пришли очистить, не во всякое время требуется столько очищения. «Так Я поклялся не гневаться на тебя и не укорять тебя».

Воды служили для очищения, но очищение не будет требоваться вечно. В будущем, когда мир будет очищен, «воды» порабощения и забот больше не понадобятся, и поэтому Б-г клянется впредь не гневаться на Израиль и не укорять его.

כי הנה אף שמבואר למעלה⁵⁷ שע"י בחיי מים רבים הנ"ל נעשה יתרון אור כו'. שהוא בחיי אהבת בכל מאדך כנ"ל.

Ведь хотя выше и объяснялось, что благодаря упомянутому выше уровню «многих вод» возникает преимущество света и так далее, то есть уровень любви «всем твоим существом», как сказано выше,

Алтер Ребе признает установленное им выше: «многие воды» создают преимущество света, возникающего из тьмы, — беспредельную любовь «всем твоим существом».

עכ"ז יש עוד בחי' אהבה רבה הבאה מלמעלה שהיא למעלה מעלה אף מבחי' האהבה שבאה ע"י מים רבים הנ"ל.

тем не менее есть еще один уровень — великая любовь (агава раба), приходящая свыше, намного более высокая даже по сравнению с той любовью, которая возникает благодаря упомянутым выше «многим водам».

Однако существует еще более высокая любовь — «великая любовь» (агава раба), которая не достигается усилиями человека снизу, а дается свыше. Она превосходит даже любовь, рожденную борьбой с «многими водами».

והוא מ"ש וימינו תחבקני⁵⁸ כו'. ובחי' האהבה זו יתגלה לעתיד. וכמ"ש (ישעי' נד) כי ההרים ימוש והגבעות תמוטינה וחסדי⁵⁹ מאתך לא ימוש וברית שלומי לא תמוט כו'.

Это то, о чем сказано: «И десница Его обнимает меня» и так далее. Эта любовь раскроется в будущем, как написано (Йешаяу, 54): «Ибо горы сдвинутся, и холмы поколеблются, но милость Моя не отступит от тебя и союз мира Моего не поколеблется» и так далее.

В «Песни песней» об этом сказано: «И десница Его обнимает меня»: правая рука — это Хесед, милость Б-га, обнимающая душу по Его собственной инициативе. Эта любовь раскроется в будущем, как обещает Йешаяу: даже если горы сдвинутся, милость Б-га не отступит.

שהוא בחי' חסד עליון ואה"ר הבאה מלמעלה להיות וימינו תחבקני (וזהו) (שם נב) וגבה מאד⁶⁰ שבחי' בכל מאדך יהיה מבחי' גבוה יותר כו':⁶¹

Это уровень высшего Хеседа и великой любви, приходящей свыше, благодаря которой «десница Его обнимает меня». (И в этом [смысл слов] (там же, 52): «и вознесется весьма высоко»: уровень любви «всем твоим существом» будет исходить из еще более высокого уровня и так далее.)

Это высший Хесед — великая любовь, приходящая свыше. Вставка в скобках истолковывает слова Йешаяу о слугителе, который «вознесется весьма высоко» (меод): в будущем сама любовь «всем твоим существом» (меодеха) будет исходить из еще более высокого уровня, так что обретение благодаря «водам» будет поднято даром свыше.

В СЛУЖЕНИИ

Человеку, который весь день занят торговлей, не следует думать, что его молитва должна быть слабее молитвы учёного. После дня, проведённого среди «многих вод», пусть он поразмышляет в молитве о том, как всё нижнее получает от высшего, пока всё не оказывается зависимым от Малхут Б-га, которая сама является лишь сиянием Его сущности; тогда сама тьма дня станет источником более сильной, безграничной любви, и его молитва вознесётся выше.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему Алтер Ребе говорит, что заботы о заработке не могут погасить любовь души, и как они способны поднять её выше, чем она была до нисхождения души?
2. Как понимание Потопа как очищения, а не только наказания меняет взгляд на тяготы заработка?
3. Как связаны в этом маамаре имя Ноах (покой), Шабат и молитва?
4. Почему любовь, рождающаяся «из тьмы», превосходит любовь, никогда не сталкивавшуюся с тьмой, и какое отношение к этому имеет высокий корень животной души?
5. Чем любовь «всем существом твоим» отличается от «великой любви свыше», которая раскроется в будущем?

Примечания

אבזאצ 1

1

מים רבים

В примечании указан ранний список этого маамара, записанный р. Пинхасом Рейзесом и озаглавленный как маамар, произнесенный в Шклове в шабат главы Ноах, в 5568 (1807) году. Он позволяет сравнить первоначально записанный текст; в примечаниях ниже приводятся его варианты.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משנת תקס"ח. הנחת הר"פ בסה"מ הנחות הר"פ ע' סט בכותרת "פ' נח שקלאב". והביאור שם ע' נח. ראה ברשימת המאמרים דשנת תקס"ח במאמרי אדה"י תקס"ח כרך ב ע' תתקכח הערה 2. הגהות וביאור באוה"ת בראשית כרך ג תרט, א (מלקו"ת לג"פ עם שינויים, ושם נדפס המאמר עם הגהות). ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר זי"ע. לכללות מאמר זה ראה: ד"ה אלה תולדות נח — מאמרי אדה"א בראשית ע' ק. ד"ה מים רבים תשלי"ח (נדפס בלקו"ש ח"כ ע' 276). ד"ה כה אמר ה' השמים כסאי תשמ"א. ראה גם ד"ה כי ידעתי תשלי"ו. בד"ה אשריכם ישראל תרלי"ט ח"ב ע' תקכד נתבארו כמה ענינים מהמאמר. בכרך 1110 נמצא הגה"ה לתר"א שנכתב בנוכח"ק כ"ק אדמו"ר הרי"צ זצוקלה"ה: "בס"ד. יום ה' כ"ט תשרי תער"ג. תר"א פ' נח ד"ה מים רבים. מים רבים דטרדות הפרנסה אינם מכבים האהבה מסותרת, והמבול בא לטהר את הארץ והם טרדת הפרנסה שמשעבדי את האדם, ועי"ז נעשה הנייחא, הוא העלי' וכמו טוב מאד הנה"ב ששרשו גבוה מהנה"א, ונעשה יתרון האור דטרדת הפרנסה מתעלי' ע"י התפלה, וגבהה עבודי בעלי עסקים, חמש עשרה כו גברו המים, ותרם התבה, דתיבת התפלה מתרוממים ע"י המים, הון ביתו הוא חכמת הת' וטעמי המצות בוז יבוזו לו, אבל עצם המצות מעשיות שהם פנימיות רצונו ית' דנעוץ תחלתן בסופן דוקא, ועקימת שפתיו הוי מעשה". ע"כ.

2

מים רבים

«Многие воды не могут погасить любовь... если бы человек отдал за любовь все богатство своего дома, его презрели бы с великим презрением». Весь маамар представляет собой объяснение этого стиха; «многие воды» в нем понимаются как тяготы заработка.

Song of Songs 8:7 שיר השירים ח:7

מים רבים לא יוכלו לכבות את־האהבה ונהרות לא ישִׁטְפוּהָ אִם־יִתֵּן אִישׁ אֶת־כָּל־הוֹן בֵּיתוֹ לְאֹהֶבָה בּוֹזְבוֹז לוֹ:

Большие воды не могут потушить любовь, и потоки не затопят её; если бы человек отдал всё богатство своего дома за любовь, его бы совершенно презрели.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ח, ז.

3

טרדות הפרנסה

Ребе отмечает точность слов «заботы о заработке»: человек может быть охвачен такими заботами, что показывает, что он не усвоил как следует, что богатство приносит благословение Б-га; однако даже эти заботы

не могут, сохрани Б-г, погасить скрытую любовь, присутствующую каждому еврею.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וזהו דיוק הלשון "טרדות הפרנסה" דהגם שהוא במצב שנמשך לו טרדות הפרנסה [שזה מראה אשר אינו מתבונן כדבעי אליב"י דנפש' שברכת הוי' היא תעשיר (דרמ"צ ז, א ואילך, קונטרס ומעיין מכה"פ פ"ג, ד"ה ודעת תרנ"ז)] הנה גם הטרדות לא יוכלו לכבות ח"ו את האהבה המוסתרת שבכ"א מישאל — ד"ה מים רבים תשלי"ח (נדפס בלקו"ש ח"כ ע' 276 ואילך). ראה תו"ח נח, ד ואילך. המשך מים רבים תרל"ו בתחלתו, ובפרק עה. במאמרי אדה"א בראשית ע' ק מאריך בזה שענין הכיבוי הוא כי הנשמה נק' אור שהוא בהתפעלות במוח או בלב כו', ועכשיו המים רבים מכבים דהיינו טרדת הפרנסה מכבים אור הנשמה שלא תתפעל לא במוח ולא בלב ואפי' בהתעוררי תשובה וכמ"ש כי באו מים עד נפש ועד בכלל כו' ע"ש. ראה בשיחת ש"פ נח תש"ג בסעי' יד (מהנחה בלתי מוגה) מבאר השייכות בין דאגות הפרנסה למבול ומקוה.

4

שבעניני עוה"ז

Вариант: ранний список добавляет здесь слова «и они относятся к уровню порабощения царствами», связывая «многие воды» с порабощением в изгнании.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בהנחת הר"פ מוסיף: "והם בחי' שעבוד מלכיות".

5

האהבה המוסתרת שיש בכל נפש מישאל

В «Тании» скрытая любовь, пребывающая в сердце каждого еврея, объясняется как наследие праотцев; примечание «Keot» отсылает читателя к этому месту.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים 18:2-3 Tanya, Likkutei Amarim

י"ח:ב'ג'

... ממש, מעומקא דלִבָּא, בְּאֵמֶת לְאֻמִּיתוֹ, בְּדַחֲלִיו וּרְחִימוֹ, שְׁהִיא "אַהֲבָה מְסוּתֶרֶת" שְׁבֵלֵב כְּלָלוֹת יִשְׂרָאֵל, שְׁהִיא יְרוּשָׁה לָנוּ מְאֻבְּתִינוּ. רַק שְׁצִירָה לְבָאָר וּלְהַקְדִּים תְּחִלָּה בְּאֵר הִיטֵב, שֶׁרֶשׁ אַהֲבָה זוֹ, וְעִנְיָנָהּ, וְאִיךָ הִיא יְרוּשָׁה לָנוּ, וְאִיךָ נִקְלָל בָּהּ גַּם דַּחֲלִיו.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תניא פ"ה-י"ט, וראה גם באוה"ת ש"ש ע' ס ואילך.

6

רשפי רשפי אש

Непосредственно предшествующий стих: «Искры ее — искры огня, пламя Б-га». Алтер Ребе понимает «пламя Б-га» как Б-жественную душу, огонь, исходящий свыше.

שיר השירים ח:6 Song of Songs

שִׁמְנִי כְחוֹתֶם עַל־לִבִּי כְחוֹתֶם עַל־זִרְעִי כְמוֹת אֶהֱבָה קֶשֶׁה כְּשֹׁאֵל קִנְאָה רָשְׁפִּיהָ רָשְׁפִּי אֵשׁ שְׁלֵהֲכֶתִיהָ:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ח, ו.

7 שלהבת י-ה . הבאה מלמעלה

Ребе указывает на «Шир а-ширим Раба» к этому стиху, где пламя Б-га названо огнем, исходящим свыше, который не могут погасить воды, а также на комментарий Махарзу там; это подтверждает толкование пламени как огня, «исходящего свыше».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם שהש"ר עה"פ (בסופו): שלהבת י-ה . כאש של מעלה . ולא המים מכבין לאש, וראה בפירוש מהר"ו שם — לקו"ש ח"כ ע' 277 הערה 24. בענין אהבה מסותרת ראה בד"ה ועשית ציץ — תרנ"א ע' קמא.

АБЗАЦ 2

8 Примечание Кегот указывает для этих слов на Song of Songs 8:7.

Song of Songs 8:7 שיר השירים ח:ז

מים רבים לא יוכלו לכבות את־הָאֵהֶבָה וְנִהְרֹת לא יִשְׁכָּפוּהָ אִם־יִתֵּן אִישׁ אֶת־כָּל־הוֹן בֵּיתוֹ בְּאֶהֱבָה בּוֹזָבוֹז לוֹ:

Большие воды не могут потушить любовь, и потоки не затопят её; если бы человек отдал всё богатство своего дома за любовь, его бы совершенно презрели.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

9 להגיע למדרגה היותר גבוה מקודם שירדה לעוה"ז

Вариант чтения: ранний список продолжает: «достичь более высокого уровня, ибо упомянутые выше “многие воды”, которые относятся к уровню порабощения царствами, называются “водами Ноаха”». Таким образом, «многие воды» с самого начала связываются с порабощением в изгнании.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בהנחת הר"פ: להגיע למדרגה היותר גבוה כי מים רבים הנ"ל שהוא בחי' שעבוד מלכיות נקי מי נח.

АБЗАЦ 3

10 והנה בחי' מים רבים

С этого места маамар цитируется в «Ор а-Тора», где Цемах Цедек приводит его и развивает изложенное.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מכאן מובא באוה"ת בראשית כרך ג תרככ, א.

11 Б-г сравнивает обещание, данное Израилу, с клятвой после Потопа: как «воды Ноаха» уже никогда не покроют землю, так Он больше не будет гневаться на Израиль. В маамаре «воды Ноаха» — это название «многих вод» заработка.

Isaiah 54:9 ט"ז:ד שיעורו

כִּי־יִי נַח זֹאת לִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי מֵעַבְר מִי־נַח עוֹד עַל־הָאָרֶץ כִּן נִשְׁבַּעְתִּי מִקֶּצֶף עָלֶיךָ וּמִגְעַר־כָּה:

Ибо это для Меня — как воды Ноаха: как Я поклялся, что воды Ноаха больше не покроют землю, так поклялся Я не гневаться на тебя и не укорять тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

12

עיין בספר עיר גיבורים

Сам текст ссылается на эту книгу; в примечании автор назван автором комментария «Кли якар», предположительно в связи с его толкованием слов «воды Ноаха».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מבעל המחבר כלי יקר עה"ת.

13

נח הוא נייחא דרוחא

Зоар, цитируемый в примечании «Кеот», толкует имя Ноах как «покой» (найха) — умиротворенность духа, на которой строится маамар.

Zohar I, 60a ס, זח"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"א ס, א. אוה"ת במדבר ע' רס. ובלקוטי שיחות ח"א פי נח ע' 4.

14

וישבות ביום השביעי

«И прекратил Он в день седьмой все дела Свои». Алтер Ребе использует эти слова, чтобы показать, что Ноах, то есть покой, означает то же, что и Шабат, — прекращение.

בראשית ב:2:ב Genesis

וַיְכַל אֱלֹקִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְכַל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה:

И в седьмой день Б-г завершил Своё дело, которое Он совершил; и покоился Он в седьмой день от всего Своего дела, которое Он совершил.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, ב. ראה אוה"ת נח סט, א שמציין לזח"א מז, ב "וישבות דא יסודא דעלמא, והיינו יחוד ז'נן שזהו הנייחא והענג" ע"ש.

15

וישבת ביום השביעי

Согласно примечанию «Кеот», «Ор а-Тора» приводит толкование: «вайишбот» относится к Йесод мира — соединению Зеир Анпин и Нуквы, которое и есть «покой и наслаждение» Шабата.

ספר הזהר, בראשית ע"ה:קע"ח-Zohar, Bereshit 75:178-77:188

ע"ז:קפ"ח

Слова «в день седьмой» употреблены здесь трижды: «и Б-г завершил в день седьмой», «и Он покоился в день седьмой» и «и Б-г благословил день седьмой». «День седьмой» в первом из этих изречений — это Устная Тора, ибо этим седьмым днём был завершён мир, как мы сказали.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

16

ותרגומו ונח ביומא שביעא

Онкелос переводит слова «прекратил Он» как «ве-нах» — «почил Он», употребляя тот же корень, что и в имени Ноах; это связывает имя с покоем Шабата.

תרגום אונקלוס על בראשית ב:2:ב Onkelos Genesis

וַיִּשְׁכַּח יְיָ בְּיוֹמָא שְׁבִיעָא עֲבֻדְתָּהּ דִּי עֲבָד וְנַח בְּיוֹמָא שְׁבִיעָא מְכַל עֲבֻדְתָּהּ דִּי עֲבָד:

Sifsei Chachomim Chumash, Metsudah Publications, 2009 (CC-BY-NC)

17

נח נח ב"פ

«Вот порождения Ноаха; Ноах был человеком праведным...» Имя появляется дважды подряд, что и становится предметом толкования Мидраша.

בראשית ו:ט: Genesis 6:9

אֵלֶּה תּוֹלְדֹת נֹחַ נֹחַ אִישׁ צַדִּיק תָּמִים הָיָה בְּדִרְתּוֹ אֶת־הָאֱלֹקִים הִתְהַלָּךְ־נֹחַ:

Вот родословие Ноаха. Ноах был в поколениях своих человеком праведным и цельным; Ноах ходил с Б-гом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

18

נייחא דעילאי

Мидраш объясняет повторение «Ноах, Ноах» как покой высших и покой нижних. Алтер Ребе применяет это к нижнему и высшему Шабату.

בראשית רבה ל:ד: Bereshit Rabbah 30:4

«אֵלֶּה תּוֹלְדֹת נֹחַ נֹחַ אִישׁ צַדִּיק תָּמִים הָיָה בְּדִרְתּוֹ אֶת־הָאֱלֹקִים הִתְהַלָּךְ־נֹחַ:»
 בעולם הזה ויש לו בעולם הבא אתיון ליה והכתיב (בראשית יא, כו):
 «תָּרַח תָּרַח» אִישׁ יֵשׁ לוֹ חֶלֶק בְּעוֹלָם הַזֶּה וּלְעוֹלָם הַבָּא אֵיל אִף הָיָה לֹא
 תבא דא"ר יודן בשם רבי אבא בר כהנא (בראשית טו, טו): «וְאֵתָה
 תבוא אל אבותיך בשלום» בשרו שיש לאביו חלק בעוה"ב «תקבר
 בשיבה טובה» בשרו שישמעאל עושה תשובה:

«Вот порождения Ноя; Ной» — сказал рабби Абба бар Кахана: всякий, чье имя написано дважды подряд, имеет [двойную] долю — в этом мире и в Мире грядущем. Ему возразили: разве не написано: «Терах, Терах» (Бытие 11:27)? Значит, и он имеет долю в этом мире и в Мире грядущем! Он ответил им: и это не противоречие, ибо рабби Юдан сказал от имени рабби Аббы бар Каханы: [Когда Б-г сказал Аврааму:] «Ты отойдешь к отцам твоим в мире» (Бытие 15:15), Он возвестил ему благую весть, что его отец имеет долю в Мире ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר ל, ד.

19

יום שכולו שבת

Мишна называет мессианское будущее «днем, который весь — Шабат и покой для вечной жизни»; Алтер Ребе отождествляет его с высшим Шабатом, который будет объяснен в конце маамара.

משנה תמיד ז:ד: Mishnah Tamid 7:4

... בְּשֵׁשִׁי הָיוּ אוֹמְרִים (שם צג), הִי מִלְךְ גְּאוֹת לְבָשׁ וְגו'. בְּשֶׁבֶת הָיוּ אוֹמְרִים (שם צב), מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת, מִזְמוֹר שִׁיר לְעֵתִיד לְבָא, לַיּוֹם שֶׁכָּל שָׁבָת מְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

Вот псалмы, которые пели в Храме. 1) В первый день говорили: «Вс-вышнему принадлежит земля и всё, что её наполняет, мир и живущие в нём» (Псалмы 24). 2) Во второй день говорили: «Велик Вс-вышний и весьма прославлен в городе Б-га нашего, на святой горе Его» (Псалмы 48). 3) В третий день говорили: «Б-г стоит в собраниях Б-га; среди судей Он судит» (Псалмы 82). 4) В четвёртый день говорили: «Вс-вышний, Б-г возмездия, Б-г

возмездия, яви Себя» (Псалмы 94). 5) В пятый день говорили: «Воспойте Б-гу, силе нашей, воскликните Б-гу ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

20

המבול בא לטהר את הארץ

Талмуд обсуждает, пролился ли Потоп на Землю Израиля, и приводит описание Йехезкеля: «земля, не очищенная» дождем в день гнева. Из этого следует, что воды Потопа очистили землю. Примечание «Кеот» приводит это как источник утверждения, что Потоп был ниспослан для очищения.

זבחים ק"ג א:י"א-י"ב Zevachim 113a:10-11

אָמַר מֶר, אָמַר לוֹ רַבִּי יוֹחָנָן: וְהָלֹא כָּל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּדוֹקָה הִיא. בְּמֵאֵי קָמִיפְלִגִּי? מֶר סָבַר: יָרַד מְבּוּל לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל, וּמֶר סָבַר: לֹא יָרַד. אָמַר רַב נַחֲמָן בֶּר יִצְחָק, וּשְׁנֵיהֶם מִקְרָא אֶחָד דְּרָשׁוּ: "כֹּן אָדָם אָמַר לָהּ אֵת אֶרֶץ לֹא מְטַהֶרֶת הִיא לֹא גִשְׁמָה בְּיוֹם זָעַם".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זבחים ק"ג, א. ראה בתו"ח נט, ב, ובאוה"ת בראשית תרכד, א. בסה"מ תרכ"ז ע' ז. ובסה"מ תרל"ט ח"ב ע' תקכד. בסה"מ תרמ"ה (נדפס בסה"מ ליקוט ח"ב ע' כט) מוסיף: לא כמו שסוברים העולם שהמבול הי' רק בכדי להאביד החוטאים דאם רק זה הי' הכוונה בלבד הרי הקב"ה שהוא כל יכול הי' יכול להאבידם ברגע אחד, ע"ש. ראה גם לקו"ש חכ"ה ע' 26. וראה לקו"ש ח"ל ע' 16 ואילך, וראה שם בהמצוין בהערה 9.

21

כי מלאה הארץ חסם

Б-г говорит Ноаху, что уничтожит мир, «ибо земля наполнилась насилием». В маамаре это объясняется как причина, по которой сама земля нуждалась в очищении.

בראשית ו:13: Genesis 6:13

וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים לְנֹחַ קֵץ כָּל־בָּשָׂר בָּא לִפְנֵי כִי־מְלֵאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם וְהִנְנִי מַשְׁחִיתָם אֶת־הָאָרֶץ:

И сказал Б-г Ною: «Пришел предо Мною конец всякой плоти, ибо земля наполнилась насилием из-за них; и вот, Я уничтожу их вместе с землей».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ו, יג.

22

והי נצרץ לטהרה ולזאת בא המבול

Другой маамар Алтер Ребе о том, почему земля нуждалась в очищении и зачем пришел Потоп.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה במאמרי אדה"צ פרשיות ח"א ע' ס. אוה"ת במדבר ע' רס. ובמאמרי אדה"א בראשית ע' קא "שכל הרע שבני אדם עושין ואפי' הרע של חיות ובהמות הכל הוא בארץ . . ובמבול נלקח הרע מן הארץ ע"י רחיצה במים".

23

כדוגמת המקוה מ' טאה

Цемах Цедек задает вопрос: Мидраши сравнивают Потоп с «сорока ударами» — наказанием, а не миквой. Он предполагает, что это может быть связано с принципом «кто может извлечь чистое из нечистого».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת בראשית ח"ג תרכד, א שצ"ע לפי המדרשים דהמבול כענין ארבעים יכנו, ומתרץ שאפשר לומר שזהו ע"ד מי יתן טהור מטמא, ע"ש. לקו"ש ח"א ע' 4.

- 24 «И окроплю вас чистой водой, и очиститесь». Стих показывает, что вода — орудие очищения в руках Б-га; маамар применяет этот принцип к Потопу.

חזקאל ל"ו:25 ע"ה

וְיִרְקַתִּי עֲלֵיכֶם מִיַּם טְהוֹרִים וְטָהַרְתֶּם מִכָּל טְמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל־גְּלוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם:

И окроплю вас чистой водою, и вы очиститесь; от всех нечистот ваших и от всех идолов ваших очищу вас.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 25 וכמארו"ל שבחר לו א"א שעבוד

Мидраш рассказывает, что Аврааму показали геином и подчинение царствам, и он выбрал для своих потомков подчинение царствам. Алтер Ребе отождествляет это порабощение с тяготами заработка.

בראשית רבה מ"ד:כ"א Bereshit Rabbah 44:21

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר פמ"ד, כא.

- 26 וכמו שאמרו גבי אחר . . כמ"ש במ"א

После смерти Элиши бен Авуя (Ахера) было сказано: «Лучше пусть его судят, и он войдет в Будущий мир». Маамар приводит эти слова, чтобы показать, что путь к высшей награде проходит через суд.

חגיגה ט"ו ב:ג'-ד' Chagigah 15b:3-4

כי נח נפשיה דאחר, אָמְרִי: לא מידן לידדיניה, ולא לעלמא דאָמִי לית. לא מידן לידדיניה — משום דעסק באוריינתא, ולא לעלמא דאָמִי לית — משום דחטא. אָמַר רבי מאיר: מוטב דלידיניה ולימי לעלמא דאָמִי. מתי אמות, ואעלה עשן מקברו. כי נח נפשיה דרבי מאיר סליק קוטרֶא מקבריה דאחר. אָמַר רבי יוחנן: גבורתא למיקלי רביה? חד הוה ביננא ולא מצינו לאצוליה? אינקטיה ביד, מאן מרמי לקה מז. אָמַר: מתי אמות, ואכבה עשן מקברו. כי נח ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה טו, ב. ראה לקו"ת בשלח א, ד. בהר מא, ב ובכ"מ. וראה לקמן לב, ד. עג, ג.

АБЗАЦ 4

- 27 שעבוד אין הפי' . . כ"א לית

Ребе объясняет, что имеется в виду не порабощение материальными делами как таковыми, а поглощенность заботами: человек использует данный ему Б-гом разум, уровень «воды», для заработка, пока полностью не погрузится в эти дела.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בדי"ה כי ידעתי תשל"ו מפרש "אלא הכוונה היא על ענין הטרדה שבזה, מה שהאדם מוטריד בזה וכי, ולא על עצם הענינים הגשמיים, והטרדה הוא באופן שמשתמש בהשכל שנתן לו הקב"ה, בחי' מים, בעניני פרנסה, ועד שנעשה מוטריד בזה" (מהנחה בלתי מוגה). להעיר מאוה"ת פי' שמיני ע' תפה

...מים רבים לא יוכלו לכבות את האהבה ונהרות

"כי הנה אנו רואים שהשר הגשמי יותר יחפוץ וישתוקק בעול המסים בריבוי אחר ריבוי להכביד על ישראל כי משא"כ בנכרי המתפרנס מקרקעו אינו חפץ כלל להגביר עליו כו". וע"ש הטעם.

- 28 В конце трактата «Ктубот» описывается сверхъестественное плодородие Земли Израиля и ее урожая в будущем и в прежние времена; Алтер Ребе приводит это как пример благословения, благодаря которому во времена Храма не знали забот о зарботке.

כתובות ק"א ב:כ"ג Ketubot 111b:23

אָמַר רבי יעקב בן דוסתאי: מלוד לאונו שלשָׁה מילין, פעם אחת קדמתי בנֶשֶׁף וְהִלַּכְתִּי עַד קְרִסוּלִי בְּדֶבֶשׁ שֶׁל תְּאִינִים. אָמַר רִישׁ לְקִישׁ: לִידִידִי חָזִי לִי יִזְבֵּת חֶלֶב וּדְבֶשׁ שֶׁל צְפוּרִי, וְהָיִי שִׁיתָסֵּר מִיִּלִּין אֲשִׁיתָסֵּר מִיִּלִּין. אָמַר רִבָּה בַּר בַּר חֲנָה: לִידִידִי חָזִי לִי יִזְבֵּת חֶלֶב וּדְבֶשׁ שֶׁל כָּל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל,

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

- 29 שלא ע"פ הטבע כלל כמ"ש בנמרא סוף מס' כתובות

Вариант: в раннем списке отсутствуют слова «совершенно неестественным образом, как сказано в Гемаре в конце трактата «Ктубот»».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בהנחת הר"פ ליתא.

АБЗАЦ 5

- 30 וכמארו"ל יפה שעה אחת . . מכל חיי העוה"ב

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות פ"ד, משנה יז.

- 31 יפה שעה אחת בתשובה ומע"ט בעוה"ז מכל חיי העוה"ב

«Лучше один час тшувы и добрых дел в этом мире, чем вся жизнь Будущего мира». Алтер Ребе объясняет это преимуществом света, возникающего из тьмы.

משנה אבות ד:י"ז Pirkei Avot 4:17

הוא הָיָה אוֹמֵר, יִפֶּה שְׁעָה אַחַת בְּתִשְׁבּוּבָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים בְּעוֹלָם הָזֶה, מִכָּל חַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. וְיִפֶּה שְׁעָה אַחַת שֶׁל קוֹרֵת רוּחַ בְּעוֹלָם הַבָּא, מִכָּל חַיֵּי הָעוֹלָם הָזֶה:

Он говаривал: один час покаяния и добрых дел в этом мире ценнее всей жизни будущего мира; и один час покоя в будущем мире ценнее всей жизни этого мира.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

- 32 שאין לך עשב מלמטה

Мидраш учит, что нет ни одной травинки внизу, у которой не было бы в небесах мазаля, ударяющего ее и велящего: «Расти». Маамар начинает с этого размышление во время молитвы.

בראשית רבה י"ו:6 Bereshit Rabbah 10:6

בר סירא אמר: אלוה העלה סמים מן הארץ, בהם הרופא מרפא את המכה, ובהם הרוקח מרקח את המרקה. אמר רבי סימון: אין לך כל עשב ועשב, שאין לו מזל ברקיע, שמכה אותו ואומר לו גדל, הדא הוא

דכתיב (שם לח): הידעת חקות שמים אם תשים משטרו בארץ וגוי.
לשון שוטר (שם י). התקשר מעדנות כימה, או מושכות כסיל תפתח.
רבי חנינא בר פפא ור' סימון אמר: כימה מעדנת את הפירות, וכסיל
מושך בין קשר לקשר. הדא הוא דכתיב (שם): התוציא מזרות בעתו
ועיש על בניה נחם. רבי תנחום בר חייה ...

Бар Сира сказал: Б-г произвёл из земли лекарства, которыми врач исцеляет рану и которыми аптекарь составляет свои снадобья. 38:4. Рабби Шимон сказал: Нет ни одной травинки, над которой в небесном своде не было бы созвездия, ударяющего её и говорящего ей: «Расти». Об этом сказано: «Знаешь ли ты уставы небес? Установишь ли ты власть его [миштаро] на земле?» (Иов 38:33). Это слово означает «начальствовать» [шотер]. «Свяжешь ли ты узы Плеяд или развяжешь ли путы Ориона?» (Иов 38:31) — рабби Ханина бар Паппа и рабби Шимон сказали: Плеяды делают плоды нежными, а ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

Zohar I, 251a זח"א רנא, אא

Zohar II, 172b זח"ב קעב, בב

Chullin 40a:3-4 חולין מ"א ג' ד-ד' א

אמר אביי לא קשיא הא דאמר להר הא דאמר לגדא דהר דיקא נמי
דקתני דומיא דמיכאל שר הגדול ש"מ אמר רב הונא היתה בהמת חבירו
רבוצה לפני עבודת כוכבים כיון ששחט בה סימן אחד אסרה סבר לה כי
הא דאמר עולא אמר ר' יוחנן אע"פ שאמרו המשתחוה לכהמת חבירו
לא אסרה עשה בה מעשה אסרה

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר פ"י, ו. זח"א רנא, א. זח"ב קעב, ב. לקמן ע"א, א. ועוד. וראה במאמרי
אדה"א בראשית ח"א ע' סו שאף בדומם והביא ראה מגמרא חולין מ, א
לגדא דהר . כי נפל מזל אותו הדר ע"ש. וראה גם במאמרי אדה"א על
מאורי"ל ע' קלה. אדה"א דברים כרך ג ע' תתמח שהמזל מקבל מהעליון
הימנו כי גבוה מעל גבוה ע"ש. ועי' תתעו ד"ה ויהי ביום השמיני תש"כ.

33 | Моше благословляет землю Йосефа «драгоценнейшими плодами солнца и драгоценнейшими дарами луны». Алтер Ребе приводит эти слова, чтобы показать, что небесные светила передают жизненную силу этому миру.

Deuteronomy 33:14 דברים ל"ג:יד

וּמִמֶּנֶּה תְּבוּאוֹת שָׁמֶשׁ וּמִמֶּנֶּה גֶרֶשׁ יָרֵיחַ:

И драгоценных плодов солнца, и драгоценных даров
урожаев луны,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

34 | מלכותך מלכות כל עולמים
«Твое царство — царство всех миров». Маамар понимает это как Малхут Б-га, качество, приводящее все миры к бытию.

Psalms 145:13 תהילים קמ"ה:יג

מְלִכּוּתְךָ מְלִכּוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר:

Царство Твоё — царство на все века, И владычество Твоё — во все поколения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

35 | «Кто есть у меня на небесах? И с Тобой ничего не желаю на земле». Эти слова выражают любовь, жаждущую Самого Б-га, а не даже духовных наслаждений Ган Эдена.

Psalms 73:25 תהילים ע"ה:כ"ה

מִי־לִי בַשָּׁמַיִם וְעִמָּךְ לֹא־תִפְצְתִּי בְּאָרְץ:

Кто у меня на небе? И с Тобою ничего не желаю на земле.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

36 | צדיקים יושבים

В Будущем мире «праведники сидят с венцами на головах и наслаждаются сиянием Шхины». Алтер Ребе говорит, что это всего лишь сияние — меньшее, чем то, к чему стремится любовь «всем твоим могуществом».

Berakhot 17a:12 ברכות י"ז א

מְרַגְּלָא בְּפֻמְהָ דְּרַב: לֹא עֲוָלָם הָהָא הָעוֹלָם הַבָּא. הָעוֹלָם הַבָּא אֵין בּוֹ
לֹא אֲכִילָה וְלֹא שְׁתִּיָּה וְלֹא פְרִיָּה וְרִבְיָה וְלֹא מִשָּׂא וּמִתֵּן וְלֹא קִנְיָה וְלֹא
שְׁנָאָה וְלֹא תַחְרוּת, אֲלֵא צְדִיקִים יוֹשְׁבִין וְעֲטֻרוֹתֵיהֶם בְּרָאשֵׁיהֶם וְנִהְיִים
מִזֵּיו הַשְּׂכִינָה, שְׁנֵאמַר: "וַיִּחְזּוּ אֶת הָאֱלֹקִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ".

Любимым изречением Рава было: не подобен этот мир будущему миру. В будущем мире нет ни еды, ни питья; нет рождения детей и торговых дел; нет зависти, ненависти или соперничества; но праведники восседают на престолах, венцы их на головах, и наслаждаются сиянием Шехины, как сказано: «И они видели Б-га, и ели, и пили» (Исх. 24:11).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות יז, א.

37 | לאשתאבא בנופא דמלכא

Зоар говорит о душе, «растворившейся в теле Царя». Маамар приводит эти слова как выражение стремления души раствориться в самой сущности Б-га.

Zohar I, 217b זח"א ריו, בב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א ריו, ב. ראה לקו"ת בהר מ, א שמבאר איך הנשמה שהיא בחי' נברא יש
דובר בפני עצמו תוכל לאשתאבא. ע"ש. ראה לקמן ע"א, א.

38 | בחילא יתיר

Зоар говорит, что баалей тшува приближаются к Царю «с большей силой», чем совершенные праведники. Алтер Ребе применяет это к любви, рождающейся из тьмы.

Zohar I, 129b זח"א קכט, בב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א קכט, ב. "פ"י בחילא יתיר בכח גדול ועצום" — מאמרי אדה"א
בראשית ע" קעב.

39 | (טוב) מאד

«И увидел Б-г все, что создал, и вот, хорошо очень». Толкование мудрецов, согласно которому «очень» —

это ангел смерти, основано на этом стихе.

בראשית א:13 ל"א Genesis 1:13

וַיֵּרָא אֱלֹקִים אֶת־כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה־טוֹב מְאֹד וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם הַשִּׁשִּׁי:

И Вс-вышний увидел всё, что Он создал, и вот, это было весьма хорошо. И был вечер, и было утро: день шестой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

40 טוב זה מלאך חיים . . מאד זה מה"מ

Это изречение приводится в маамаре «Ки тиса», где обсуждается, как любовь и трепет нисходят свыше и почему прежде необходимо сломить и смирить тело — пробуждением снизу, достигаемым посредством молитвы.

Zohar I, 14a, יד, א"י

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לקמן פו, ב וראה בלקו"ת חקת סב, א. וראה גם זח"א יד, א.

41 «Вот цари, царствовавшие в земле Эдома прежде царствования какого-либо царя у сынов Израиля». В Каббале это цари Тогу, корень которых предшествует корню Б-жественной души и превосходит его.

בראשית ל"ו:31 ל"א Genesis 36:31

וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֲדוֹם לִפְנֵי מֶלֶךְ־מֶלֶךְ לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

И вот цари, царствовавшие в земле Эдома, прежде чем царствовал какой-либо царь над сынами Израиля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

42 אבל בשרשם הם למעלה מעלה

Другие маамары «Тора Ор», развивающие идею о том, что корень павших вследствие разбиения сосудов сил выше уровня Б-жественной души.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן בשלח סב, סע"ד ואילך. יתרו עא, א. לקו"ת ר"פ בלק ועוד. ד"ה להבין ענין כתיבת ספר תורה תש"ל הערה 19.

АБЗАЦ 8

43 בא אתה וכל ביתך אל התבה

Б-г говорит Ноаху: «Войди ты и весь твой дом в ковчег». В маамаре ковчег (тейва) истолковывается как слова (тейвот) молитвы.

בראשית ז:1 א"י Genesis 7:1

וַיֹּאמֶר ה' לְנֹחַ בֹּא־אִתָּה וְכָל־בֵּיתְךָ אֲלֵי־הַתֶּבֶה כִּי־אַתָּה רֹאִיתִי צָדִיק לִפְנֵי בְדוֹר הַזֶּה:

И сказал Вс-вышний Ною: «Войди ты и весь дом твой в ковчег, ибо тебя увидел Я праведным предо Мною в этом поколении».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 9

44 ויגברו המים

«И воды усиливались и чрезвычайно прибывали на земле». Алтер Ребе истолковывает подъем вод как на-

מים רבים לא יוכלו לכבות את האהבה ונהרות...

растание силы животной души в течение рабочего дня.

בראשית ז:18 ח"ו Genesis 7:18

וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם וַיִּרְבּוּ מְאֹד עַל־הָאָרֶץ וַתִּלָּךְ הַתֶּבֶה עַל־פְּנֵי הַמַּיִם:

И воды усилились и весьма умножились на земле; и ковчег плыл по поверхности вод.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ז, יח.

45 חמש עשרה אמה מלמעלה גברו המים

«На пятнадцать локтей вверх усилились воды, и горы покрылись». Это часть того же образа преобладания вод.

בראשית ז:20 ח"ו Genesis 7:20

חֲמֵשׁ עָשָׂרָה אַמָּה מִלְּמַעְלָה גָּבְרוּ הַמַּיִם וַיִּכְסּוּ הָהָרִים:

На пятнадцать локтей поднялись воды; и горы покрылись.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 10

46 ותלך התבה על פני המים

«И ковчег шел по поверхности вод». Ковчег, то есть слова молитвы, движется по водам заработка.

בראשית ז:18 ח"ו Genesis 7:18

וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם וַיִּרְבּוּ מְאֹד עַל־הָאָרֶץ וַתִּלָּךְ הַתֶּבֶה עַל־פְּנֵי הַמַּיִם:

И воды усилились и весьма умножились на земле; и ковчег плыл по поверхности вод.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

47 ותרם התבה

«И воды прибывали и поднимали ковчег, и он вознесся над землей». Сами воды поднимают ковчег, как дневные тяготы возвышают молитву.

בראשית ז:17 ח"ו Genesis 7:17

וַיְהִי הַמַּבּוּל אַרְבָּעִים יוֹם עַל־הָאָרֶץ וַיִּרְבּוּ הַמַּיִם וַיִּשְׂאוּ אֶת־הַתֶּבֶה וְתָרַם מִעַל הָאָרֶץ:

И потоп был на земле сорок дней; воды поднялись, подняли ковчег, и он вознесся над землей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 11

48 כי בו שבת מכל מלאכתו

«Ибо в этот день Он покоился от всех Своих дел, которые Б-г создал, чтобы творить». Маамар отождествляет это прекращение работы с покоем духа — наяха де-пуха Ноаха.

בראשית ב:3 ג' Genesis 2:3

וַיְבָרֶךְ אֱלֹקִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ כִּי בּו שָׁבַת מְלַמְלָאָתוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹקִים לַעֲשׂוֹת:

И благословил Б-г день седьмой и освятил его, ибо в этот день Он почил от всех дел Своих, которые Б-г со-

творил, созида.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, ג.

49

ויאמר אלקים יהי אור

Первое речение творения. Алтер Ребе приводит его как начало распространения Малхут в течение шести дней.

בראשית א:1-3

ויאמר אלקים יהי אור ויהי אור:

И сказал Б-г: «Да будет свет». И стал свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

50

יהי רקיע

Речение второго дня, еще один этап нисходящего потока творения.

בראשית א:6-1

ויאמר אלקים יהי רקיע בתוך המים ויהי מבידיל בין מים למים:

И сказал Б-г: «Да будет твердь посреди вод, и да отделяет она воды от вод».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

51

תדשא הארץ דשא

Речение третьего дня, часть «будних дней».

בראשית א:11

ויאמר אלקים תדשא הארץ דשא עשב מזריע זרע עץ פרי עשה פרי למינו אשר זרעו וכו' על הארץ ויהי כן:

И сказал Б-г: «Да произрастит земля зелень, траву, дающую семя, и плодовое дерево, приносящее плод по роду своему, в котором семя его, на земле». И стало так.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

52

שׁוֹיָה לַמַּעֲלָה — כְּמוֹת הוּא בְּחַי טַרְדַּת

В рукописном варианте вместо слов «уровень забот» сказано: «порабощение царствами, то есть заботы» о заработке; тяготы заработка вновь отождествляются с порабощением изгнания.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בבוכ 1824: שעבוד מלכיות שהוא טרדת.

53

כידוע שכל תפלה מו' ימי המעשה היא הארה מבחי' שבת

Там Алтер Ребе объясняет, что в Шабат, когда нисходит высшая воля, ее сияние распространяется на все шесть будних дней; оно раскрывается в будничной молитве, когда человек пробуждается к любви к Б-гу. Как сказано в Зоаре, Шабат «дает силу остальным дням».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה כוזרי מאמר ג אות ה. וראה גם לקמן פה, א. לקרי'ת בהר מא, א. האינינו עב, ג.

54

כידוע שכל תפלה מו' ימי המעשה היא הארה מבחי' שבת

В примечании Kehot приводится описание праведного человека из «Кузари»: дневные молитвы и Шабат занимают в его дне и неделе такое же место, как лучшая

...מים רבים לא יוכלו לכבות את האהבה ונהרות

часть во всем остальном времени; Алтер Ребе называет это «известным».

הכוזרי ג:ה'3:5 Kuzari

... והמחשב והזכרון, ואחר כן הלכח הפפצי המשתמש בכל אלה, והם משמשים עובדים לחפץ השכל. ולא עוב אחד מאלו הכחות והאברים שיצר בהם שהוא מיוחד בו ונפחית הנשאים. וכאשר עשה צרכי כל אחד מהם ונתן לשבעיים מה שיספיק להם מהמנוחה והשנה, ולחיוניים מה שיספיק להם מהקיצה והתנועה במעשי העולם, אז יקרא אל עדתו, כמושל הנשמע שקורא אל חילו השומע לעזר לו, להדבק במדרגה שהיא למעלה ממנה, ...

Рабби: Благочестивый человек — не кто иной, как правитель, которому повинуются его чувства и его душевные, равно как и телесные, способности, которыми он управляет телесно, как написано: «Кто владеет духом своим, [лучше] завоевателя города» (Притчи 16:32). Он достоин властвовать, ибо, будь он правителем страны, он был бы столь же справедлив к ней, как справедлив к своему телу и душе. Он обуздывает свои страсти, держа их в узде, но отводя им их долю, чтобы удовлетворить их в отношении пищи, питья, чистоты и тому подобно. Он также обуздывает стремление к власти, но ...

Sefer haKuzari - Project Ben-Yehuda (CC-BY-SA) • Kitab al Khazari, translated by Hartwig Hirschfeld, 1905 (Public Domain)

אבצאצ 12

55

יום שכולו שבת

В Мишне мессианское будущее названо «днем, который весь является Шабатом и покоем для вечной жизни». Алтер Ребе отождествляет его с высшим Шабатом.

משנה תמיד ז:ד'4 Mishnah Tamid

... בששי היו אומרים (שם צג), ה' מלך גאות לכש וגו'. בשבת היו אומרים (שם צב), מזמור שיר ליום השבת, מזמור שיר לעתיד לבא, ליום שכלו שבת מנוחה לחיי העולמים:

Вот псалмы, которые пели в Храме. 1) В первый день говорили: «Вс-вышнему принадлежит земля и всё, что её наполняет, мир и живущие в нём» (Псалмы 24). 2) Во второй день говорили: «Велик Вс-вышний и весьма прославлен в городе Б-га нашего, на святой горе Его» (Псалмы 48). 3) В третий день говорили: «Б-г стоит в собрании Б-га; среди судей Он судит» (Псалмы 82). 4) В четвёртый день говорили: «Вс-вышний, Б-г возмездия, Б-г возмездия, яви Себя» (Псалмы 94). 5) В пятый день говорили: «Воспойте Б-гу, силе нашей, воскликните Б-гу ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

56

אשר נשבעתי מעבור מי נח עוד על הארץ

Клятва больше не наводит воды Ноаха; маамар истолковывает ее как прекращение в будущем необходимости в очищающих «водах» заработка.

שעיהו נ"ד:9 Isaiah 54

כימי נח זאת לי אשר נשבעתי מעבר מי נח עוד על הארץ כן נשבעתי מקצר עליך ומגערך:

Ибо это для Меня — как воды Ноаха: как Я поклялся, что воды Ноаха больше не покроют землю, так поклялся Я не гневаться на тебя и не укорять тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

57 שו"ה למעלה — למעלה שע"י

В рукописном варианте добавлены слова «уровень порабощения царствами, то есть», так что текст читается: «благодаря уровню порабощения царствами, то есть уровню упомянутых выше „многих вод“».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בב"ד 1824 נוסף: בח"י שעבוד מלכיות שהוא: בח"י

58 וימינו תחבקני

«Левая рука Его под моей головой, а десница Его обнимает меня». Десница — это Хесед, великая любовь, приходящая свыше.

Song of Songs 2:6 שיר השירים ב' ו'6

שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני:

Да будет левая рука его под головою моею, а правая да обнимает меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ב, ו.

59 «Ибо горы могут сдвинуться и холмы поколебаться, но милость Моя не отступит от тебя». Алтер Ребе видит здесь раскрытие высшего Хеседа в будущем.

ישעיהו נ"ד:10 Isaiah 54:10

כי ההרים ימושו והגבעות תמוטטנה וחסדי מאתך לא ימושו וברית שלומי לא תמוטט אמר מרחמך ה'

Ибо горы сдвинутся, и холмы поколеблются, но милость Моя не отступит от тебя, и завет мира Моего не поколеблется, говорит Вс-вышний, милующий тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

60 «Вот, раб Мой будет преуспевать, вознесется, поднимется и будет весьма высок». Слово «весьма» (меод) истолковывается как указание на то, что любовь «всем твоим существом» (меодеха) поднимется на более высокий уровень.

ישעיהו נ"ב:13 Isaiah 52:13

הנה ישכיל עבדי ירום ונשא וגבה מאד:

Вот, раб Мой будет благоуспешен; он возвысится и вознесется, и будет весьма превознесен.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

61 שו"ה להיות — (וזהו . . יותר כו')

В этой рукописи отсутствует закрывающая скобка после слов Йешаяу «весьма высоко»; примечание говорит, что это, по-видимому, добавление Цемах-Цедека.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כנראה הוספת כ"ק הצ"צ. בב"ד 1824 ליתא.



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Sifsei Chachomim Chumash, Metsudah Publications, 2009 (CC-BY-NC); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Sefer haKuzari - Project Ben-Yehuda (CC-BY-SA); Kitab al Khazari, translated by Hartwig Hirschfeld, 1905 (Public Domain).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/noach/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак